

文化庁委託事業 令和6年度 障害者等による文化芸術活動推進事業
「舞台手話通訳者の人材育成および実践普及、観劇サポート啓発」

観劇サポート
ワークショップ
15時半～18時
要申込み

舞台手話通訳・字幕・音声ガイドつき演劇

「X」

新潟公演

2024年

息子 / じゃあ俺のクラスのやつ
誰がいるでしょう

11月15日(金)

上演45分 / アフタートークあり

19時開演 (開場18時半 / 20時15分頃終演予定)



TA-net 舞台手話通訳養成講座 (2018-2019年度 / 日本財団助成) の教材として書き下ろした30分程のお芝居。

3人の俳優が、家族(両親と息子)の30年間を演じます。

舞台手話通訳、字幕、音声ガイドの観劇サポートがフルで導入された数少ない作品であり、上演前には事前舞台説明(10分)も行います。

【会場】 りゅーとぴあ 新潟市民芸術文化会館 スタジオA

【チケット】 全席自由 500円 ※介助者1名まで無料 ※未就学児の入場はご遠慮ください

発売日 / 会員・一般同日発売 9月18日(水) 発売日初日はインターネットと電話予約に限定
残席があった場合、翌営業日11:00より窓口にて取扱い

チケット取扱い / りゅーとぴあ

- ◇オンライン・チケット <https://piagettii.s2.e-get.jp/ryutopia/pt/> [発売初日11:00～]
- ◇電話 025-224-5521 [発売初日11:00～]
- ◇窓口(りゅーとぴあ2階) [発売初日取扱いなし]

お申込み / りゅーとぴあチケット専用ダイヤル 025-224-5521 [11:00～19:00 / 休館日除く]

車椅子席、介助者と同行する方のお申込み、ワークショップのお申込みは

新潟県障害者芸術文化活動支援センターまでお問合せください。(詳細は裏面をご覧ください)



オンライン・チケット

主催 新潟県障害者芸術文化活動支援センター

公益財団法人新潟市芸術文化振興財団

NPO 法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク、文化庁

協力 一般社団法人新潟県聴覚障害者協会



本作品における観劇サポートについて



舞台手話通訳

セリフ、音楽、音情報などを手話で同時に伝えます。舞台手話通訳者は、日常生活における手話通訳とは異なり、台本の意図を掴んだ手話に翻訳して表現します。本作品では、舞台手話通訳者が役者のように演じる部分も見どころです。



字幕

話者名と共に全てのセリフ、音楽、効果音などの音情報を Horizont 幕等に投影します。アフタートークでは音声認識アプリ「UDトーク」を利用し、リアルタイムで表示します。



音声ガイド

効果音やセリフだけでは伝わらない役者のしぐさや衣装、舞台セットの動き、シーンによって変わる照明の明るさなどを、音声で紹介します。本作品では、音声ガイドが役者のように演じる部分もポイントです。

【NPO 法人 シアター・アクセシビリティ・ネットワーク】

略称 TA-net (ターネット)

ろう者、難聴者が主体となり、きこえる人たちとともに「みんなで一緒に舞台を楽しもう!」を合言葉に、シンポジウム開催や情報発信サイトの運営、人材育成など様々な活動をおこなっています。 団体 HP➡



さまざまな方と一緒に観劇する機会を作りたい。この取組みを多くの方に知って欲しい。その想いから今回の企画が始まりました。TA-net 理事長廣川麻子から、このチラシを受け取られた皆さまへのメッセージです。(手話、字幕、音声つき)➡



【観劇サポートワークショップ】

※手話通訳、UD トークあり

観劇サポートの必要性および具体的なサポート、接客を学ぶワークショップ。今回は視覚障害・聴覚障害のある方へのサポートを中心に座学、ロールプレイング等を行います。視覚障害・聴覚障害のある当事者が講師を務めます。

- ▶時間：15：30～18：00
- ▶参加費：無料
- ▶定員：20名
- ▶会場：練習室 4 他



<講師>

美月めぐみ (パリアフリー演劇社ぱっかりぱっかり)
廣川麻子 (TA-net 理事長)



作・演出：米内山陽子 / 出演：富沢竜也、平塚正信、矢島理佐 / 音声ガイド：檀 鼓太郎 / 舞台手話通訳：田中結夏
舞台監督：和田 悠 (P.P.P) / 演出助手：大音文子 / 音響：荒木まや / 照明：TA-net / 字幕操作：小矢菜奈美 / 手話通訳：村山春佳
道具協力：添田翔太 / 美術協力：須貝 英 / テーマ曲：蓑田峻平 / 企画・制作：NPO 法人シアター・アクセシビリティ・ネットワーク

<車椅子席、介助者と同行する方のお申込み/ワークショップお申込み/その他お問合せ>

新潟県障害者芸術文化活動支援センター 新潟県上越市西城町 2-10-25 大島ビル 1階ふふふのお店内
TEL 025-530-7264 Eメール：info@niigata-artbrut.net 8:30～17:30 (月～金曜日)

イベント
サイト



- チケットご購入の際のお願い
- 未就学児はご入場いただけません。また小学生以上の方はチケットが必要です。
- お買い上げいただいたチケットのキャンセル・変更はできません。

りゅーとぴあからのお知らせ

手話で楽しむ 能狂言鑑賞会
～聞こえる人も、聞こえない人も～

- 令和 6 年 12 月 8 日 (日)
13 時開演 (12 時半開場)
- りゅーとぴあ
新潟市民芸術文化会館・能楽堂
- 全席指定：4,000 円 U25 2,000 円
友の会フレンズ限定価格 3,500 円
発売日：会員先行 9 月 6 日 (金) 一般 9 月 14 日 (土)

■白山公園駐車場のご案内



●白山公園駐車場 A.B.C.D 合わせて約 580 台
※身障者用駐車場スペースを用意しております。
※りゅーとぴあには専用の駐車場がありません。なるべく公共交通機関をご利用ください。なお、自家用車は上記の白山公園駐車場 (有料) をご利用いただけますが、混雑する場合もありますので、あらかじめご了承下さい。

■会館のご案内



- 新潟駅より車で 15 分
- 関越自動車道 / 磐越自動車道新潟中央 I.C. より車で 20 分
- 新潟駅バスターミナルよりバスで 15 分～20 分
萬代橋ライン 青山方面行「市役所前」下車 徒歩 5 分
- 新潟空港より車で 30 分